

групповой или парной работы. Предоставляя студентам возможность выбора, следует помнить, что любой из предлагаемых вариантов должен привести их к успешному решению задачи.

Недопущение ситуаций сравнения достижений, когда педагог сравнивает успехи (неуспехи) одного студента с успехами (неуспехами) другого также является значимым фактором положительной учебной мотивации. Преподаватель должен сравнивать текущую учебную деятельность студента с его предыдущими успехами либо результат выполнения задания с критериями оценки, объявленными заранее.

Создание нестандартных учебных ситуаций, носящих творческий характер, имеет важное значение для формирования и поддержания высокого уровня заинтересованности студентов. Преподавателю следует по возможности разнообразить формы организации занятий и предъявления учебного материала. Немаловажную роль здесь играет использование наглядности и технических средств обучения. Нестандартная организация занятий предполагает также и создание проблемных ситуаций, т. е. использование проблемного подхода в процессе обучения: именно задачи проблемного характера благоприятно влияют на развитие самостоятельного мышления студентов, их активности и, следовательно, повышают интерес студентов к изучаемому материалу и уровень их учебной мотивации.

Литература

1. Ильин, Е.П. Мотивация и мотивы / Е.П. Ильин. – СПб.: Питер, 2000. – 502 с.
2. Spaulding, C.L. Motivation in the class-room / C.L. Spaulding. – N.Y.: McGraw-Hill, 1992. – 435 p.

Шабан О.П.

Белорусский государственный университет, Минск

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕКСТА КАК ОДИН ИЗ КОМПОНЕНТОВ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

В процессе обучения иностранному языку важным представляется развитие у учащихся когнитивных психических процессов, в частности, запоминания. Как известно, высокая продуктивность запоминания наблюдается в тех случаях, когда оно включается в деятельность, требующую интеллектуальной активности. Поэтому лучше запоминается то, что связано с самостоятельными поисками решения.

Результативность запоминания зависит от способов организации мнемической деятельности. Заучивание становится малопродуктивным, когда следует логике чисто внешней последовательности изложения, заданной в учебнике или учителем. Учащимся с помощью преподавателя полезно освоить такие способы заучивания, как смысловая группировка материала, выделение опорных пунктов, смысловое соотнесение того, что запоминается, с тем, что уже известно, усвоено. Учебный материал лучше запоминается, в частности, если самим учащимся в процессе запоминания выделяются опорные пункты – заглавия разделов текста, примеры, цифровые данные.

В процессе развития навыков монологической речи и обучения устному изложению содержания текста важно акцентировать внимание на переформулировании и смыслоформировании. С этой целью может применяться лингвистический анализ текста. Как известно, любая логично построенная речь разворачивается по определенной схеме, представляющей собой цепочку так называемых тем и рем. Тема представляет собой исходную точку предложения – то, что, по мнению автора, известно адресату, рема – собственно то новое, что сообщается. Анализ текста, его тема-рематической структуры дает возможность учащимся получить представление о структуре текста, что способствует как наилучшему пониманию сообщения, так и его воспроизведению.

В процессе преподавания иностранного языка работа над грамматическими элементами играет важную роль. Наряду с морфологическими функциями они выполняют в тексте такие функции как введение, сохранение, ликвидация, объединение тем.

Анализ выполняемых в тексте грамматическими элементами функций является важной составной частью занятий по иностранному языку. Ниже приводится обзор вышеназванных грамматических элементов в немецком языке.

1. Про-формы, слова, которые могут заменять другие ранее использованные выражения: а) существительные: с неопределенным артиклем (*ein Mann*), с определенным артиклем (*der Mann*), с количественным числительным (*zwei Jungen*); б) местоимения: личные (*er, sie, es*), относительные (*der, die*), притяжательные (*sein, mein, ihr*); в) про-наречия со значением: времени (*danach*), места (*daruber*), образа действия (*so*), причины (*darum, deswegen*), и др.

2. Эллипсы: *Sie kommt aus Nigeria und spricht fliessend Deutsch.*

3. Лексические средства: повторения (*der Mann..., der Mann*), синонимы (*die Halfte, 50 Prozent*), обобщение, дифференциация (*der Baum, die Tanne*), метафоры (*der Junge, der kleine Teufel*).

4. Имена собственные, названия титулов (*Der Mann... / der Botschaftler / seine Exzellenz / Herr Vogt*).

Анализ тема-ремагического построения текста делает занятия по иностранному языку более динамичным. Приводимые ниже упражнения являются примером того, как можно использовать анализ моделей текста в процессе обучения иностранному языку.

При обучении пониманию письменного иноязычного текста рекомендуется предложить учащимся текст с последовательно пронумерованными предложениями. Выявляются и обозначаются в тексте разные слова, указывающие на одно и то же лицо, явление, действие. Учащимся предлагается проанализировать использованные для адекватной замены языковые средства. Подобное задание способствует достижению понимания сообщения через уяснение логических связей и общей структуры текста.

Следующее задание способствует формированию и совершенствованию умений и навыков монологической речи при передаче содержания текста. Учащимся предлагается заменить в тексте определенные члены предложения другими словами, не исказив при этом общее содержание сообщения.

Например: Ersetze das Wort *dort* in Satz 2! «1. Wir wollen zum Schloss des Königs gehen. 2. *Dort* wohnt eine wunderschöne Prinzessin». Возможные варианты: in dem Schloss, darin, im rechten Flügel. Данное упражнение способствует формированию умения создавать текст, используя альтернативные языковые средства.

Представленная технология работы с текстом способствует овладению учащимися основными принципами построения текста, что является важным умением в системе коммуникативных компетенций лингвиста.

Литература

1. Вайнштейн, Л.А. Общая психология: Учебное пособие / Л.А. Вайнштейн, В.А. Поликарпов, И.А. Фурманов, Е.А. Трухан. – Минск: Тесей, 2005. – 368с.
2. Латышев, Л.К. Технология перевода / Л.К. Латышева. – Москва: НВИ-ТЕЗАУРУС, 2001. – 278 с.
3. Bimme, P. Wegweiser im Dschungel der Texte. Lesestrategien und Textkonnectoren / P. Bimme. – Deutsch als Fremdsprache, 2. – 1990. – 154 z.